



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

	EN	H
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)
1.	fan guard	ventilátor védőrács
2.	touch buttons and LED display	érintőgombok és LED kijelző
3.	fan head neck	a ventilátorfej nyaka
4.	upper part of the stand	állvány felső része
5.	lower part of the stand	állvány alsó része
6.	circular base	kör alakú talp
7.	remote control	távírányító

	EN	H
	STRUCTURE (Figure 2.)	FELÉPÍTÉS (2. ábra)
8.	room temperature / speed setting / switch-off timer display	szobahőmérséklet / sebességfokozat / kikapcsolásidőzítés kijelző
9.	on/off button (POWER)	be/ki kapcsoló gomb (POWER)
10.	speed button (SPEED)	sebességfokozat gomb (SPEED)
11.	swing button (SWING)	oszillálás gomb (SWING)
12.	timer button (TIMER)	kikapcsolásidőzítő gomb (TIMER)

	SK	RO
	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	ochranná mriežka ventilátora	grilă protecție ventilator
2.	dotykové tlačidlá a LED displej	butoane tactile și indicator LED
3.	držák hlavy ventilátora	gâtul ventilatorului
4.	horná část stojana	partea superioară a stativului
5.	spodná část stojana	partea inferioară a stativului
6.	kruhový podstavec	bază rotundă
7.	diaľkový ovládač	telecomandă

	SK	RO
	ŠTRUKTÚRA (2. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 2.)
8.	displej na zobrazenie izbovej teploty / rýchlosti / časovača vypnutia	temperatura camerei / treaptă de viteză / indicator cronometru de oprire
9.	tlačidlo za-/vypnutia (POWER)	buton pornire/oprire (POWER)
10.	tlačidlo stupňa rýchlosti (SPEED)	buton treaptă de viteză (SPEED)
11.	tlačidlo oscilácie (SWING)	buton mișcare oscilantă (SWING)
12.	tlačidlo časovača vypnutia (TIMER)	buton programare oprire (TIMER)

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (Slika 1.)	POPIS (1. obrázek)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 1.)
1.	zaštitna rešetka	ochranná mřížka ventilátoru	zaštitna rešetka ventilatora
2.	dugmadi na dodir i LED displej	dotykové tlačítka a LED displej	tipke na dodir i LED zaslon
3.	vrat glave ventilatora	krk hlavy ventilátoru	vrat glave ventilatora
4.	gornji deo stalka	horní část stojanu	vrh postolja
5.	dolnji deo stalka	spodní část stojanu	dno postolja
6.	okruglo postolje	kruhový podstavec	okrugla baza
7.	daljinski upravljač	dálkové ovládání	daljinski upravljač

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (Slika 2.)	POPIS (2. obrázek)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 2.)
8.	sobna temperatura / brzina / indikator tajmera isključenja	displej pokojové teploty / rychlostního stupně / časovače vypnutí	prikaz sobne temperature / brzine / tajmera za isključivanje
9.	dugme za uključivanje/isključivanje (POWER)	tlačítko zapnutí/vypnutí (POWER)	tipka za uključivanje/isključivanje (POWER)
10.	digbe za odabir brzine (SPEED)	tlačítko rychlosti (SPEED)	tipka za brzinu (SPEED)
11.	dogme za oscilaciju (SWING)	tlačítko oscilace (SWING)	tipka za oscilaciju (SWING)
12.	dugme za tajmer isključenja (TIMER)	tlačítko časovače vypnutí (TIMER)	tipka za isključivanje timera (TIMER)

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

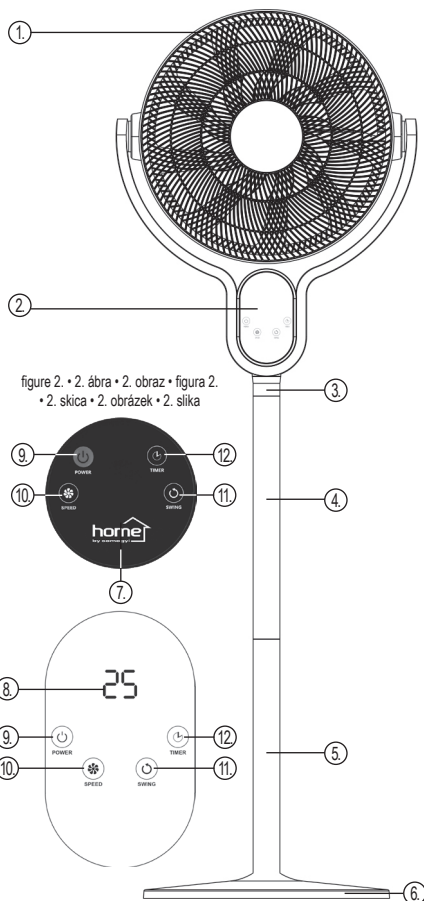


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

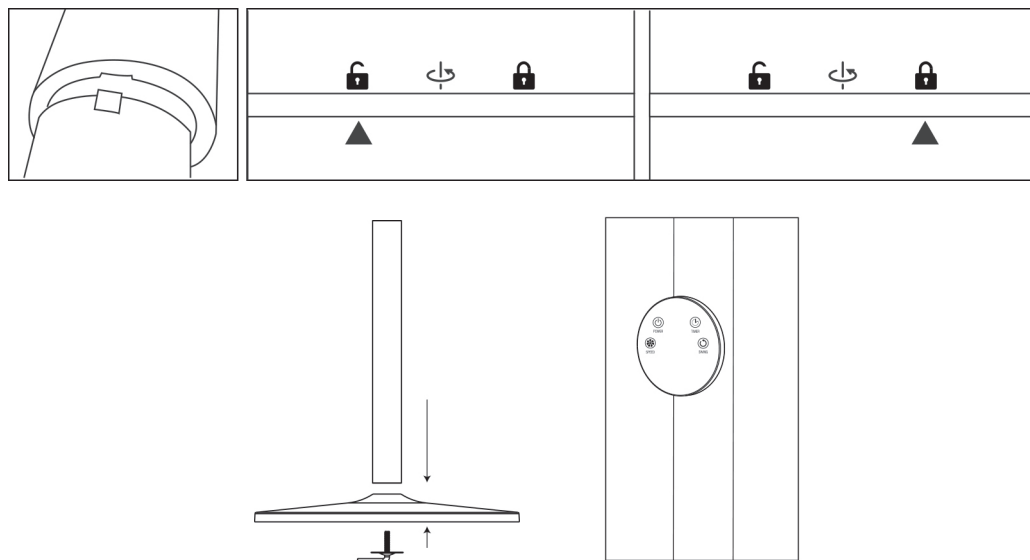
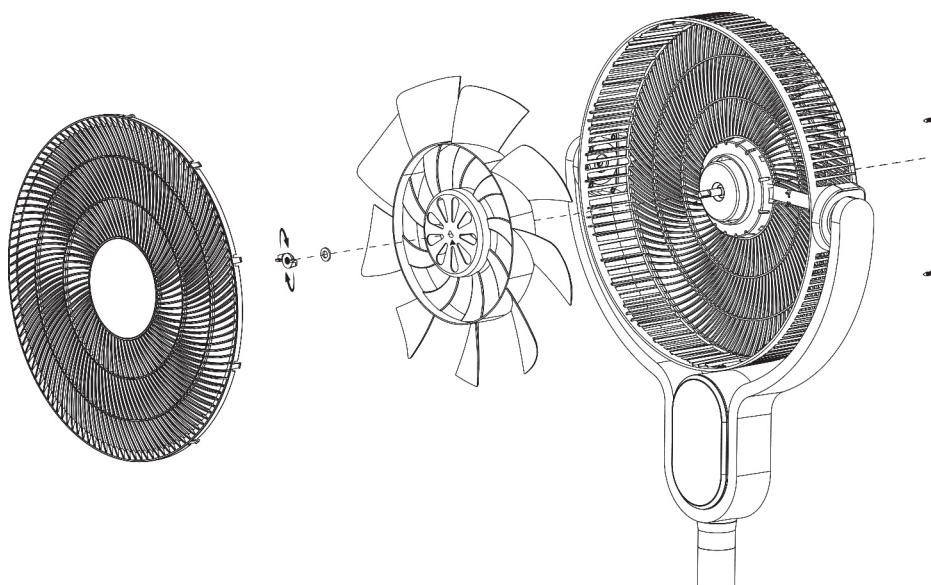


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



EN **STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language.
2. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should only clean or maintain the appliance under adult supervision.
3. Ensure that the appliance has not been damaged during transportation!
4. Do not use in areas where flammable vapours or explosive dust may be present! Do not use in flammable or explosive environments!
5. It may only be operated under constant supervision!
6. Do not operate without supervision in the presence of children!
7. Only use in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
8. The device **MUST NOT** be used near bathtubs, washbasins, showers, swimming pools or saunas!
9. The device must not be used in motor vehicles or in confined (<5 m²), enclosed spaces (e.g. lifts)!
10. If you are not using the device for a long period of time, switch it off and unplug the power cord!
11. Always disconnect the device from the power supply before moving it!
12. If you notice any malfunction (e.g. unusual noise from the device or a burning smell), switch it off immediately and disconnect it from the power supply!
13. Ensure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
14. Protect it from dust, moisture, sunlight and direct heat!
15. Before cleaning, disconnect the appliance from the mains by pulling out the plug!
16. Before removing or replacing the protective grille, disconnect the fan from the power supply by pulling out the plug!
17. Never touch the appliance or the connection cable with wet hands!
18. Only connect to a 230V~ / 50Hz power outlet!
19. Unwind the connection cable completely!
20. Do not run the connection cable over the appliance!
21. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
22. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be removed!
23. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over!
24. Only adults should replace the batteries!

25. Ensure correct polarity when inserting the batteries!
26. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
27. After replacing the batteries, secure the battery compartment cover.
28. Remove the batteries if you are not going to use the product for a long time!
29. If any liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
30. Remove the battery immediately after it has been depleted!
31. Caution! Risk of explosion if the battery is replaced incorrectly! Only replace with the same or a replacement type!
32. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit!
33. Non-rechargeable batteries must not be recharged! Risk of explosion!
34. Do not use a rechargeable battery instead of a battery, as its voltage and efficiency are lower!
35. Do not weld or solder directly to the battery!
36. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
37. Do not mix or pour together batteries that have already been unpacked!
38. Due to continuous development, technical data and design are subject to change without prior notice.
39. The current operating instructions can be downloaded from www.somogyi.hu
40. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.
41. Only private use is permitted, industrial use not!



The remote controll is not a toy. Keep out of reach of children.

THIS PRODUCT CONTAINS A BUTTON CELL BATTERY. DO NOT SWALLOW THE BATTERY, AS IT MAY CAUSE CHEMICAL BURNS! IF SWALLOWED, IT MAY CAUSE SEVERE INTERNAL BURNS AND LEAD TO DEATH WITHIN 2 HOURS! KEEP NEW AND USED BATTERIES AWAY FROM CHILDREN! IF THE BATTERY COVER DOES NOT CLOSE SECURELY, DISCONTINUE USE OF THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN! IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR HAS ENTERED ANY PART OF THE BODY, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY!



CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLY AND INSTALLATION OF THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material, taking care not to damage the plastic cover with scissors or a knife.

2. Assemble the fan according to Figure 3. Insert the lower part of the stand, which has a threaded hole at the bottom, into the circular base.
3. Secure the lower part of the stand to the base from below using the large washer and hand screw. Tighten securely!
4. Insert the upper part of the stand into the lower part at the open lock mark, then turn it to the closed lock mark. Do not turn it any further!
5. Now insert the neck of the fan head into the upper part of the stand in the same way at the open padlock mark, then turn it to the closed padlock mark. Do not turn any further.
6. Place the device on a stable, horizontal surface, away from radiant heat and open flames.
7. Insert a 1x3 V (CR2025) button cell battery into the remote control. Ensure correct polarity.
8. The remote control can be attached to the stand magnetically.
9. Connect the fan to the mains. (230 V~ / 50 Hz)

CLEANING

1. To ensure optimum performance, the device may need to be cleaned at least once a month, depending on the degree of contamination.
2. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
3. Caution When the fan is disconnected from the power supply, remove the front part of the protective grille (Fig. 4). Unscrew the two fixing screws from the rear, then press down and forward the 10 fixing clips of the fan grille, also from the rear.
4. If necessary, remove the fan blade as well.
5. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! No water must get inside the appliance or onto the electrical components!
6. Caution Replace the fan blade on the fan when the fan is disconnected from the power supply.
7. Replace the front part of the grille in its original position using the 2 fixing screws.
8. Check that the plastic fasteners snap back into place.
9. Screw the fixing screws back into place.
10. Put the fan back into operation.

TROUBLESHOOTING

Fault symptom	Possible solution
The fan does not switch on	Check the power supply
The fan does not respond to remote control signals	Check the status of the remote controller batteries



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any

distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

FEATURES

standing fan with remote control • nominal blade diameter: 40 cm • controlled by touch buttons or remote control • DC motor • 8 speed settings • 9 fan blades • switch-off timer 1-12 hours • switchable oscillation • tiltable head • magnetically attachable remote control • white LED display • room temperature display

OPERATION

You can tilt the fan head slightly downwards by hand or adjust it upwards to a horizontal position. The following functions can be selected using the buttons on the fan or the remote control. After connecting to the mains, the fan will beep briefly and display the room temperature in °C.

You can switch the fan on or off with the **POWER** button. When switched on, the fan starts at speed 5 and P5 appears on the display. The display alternates between showing the room temperature and the speed setting.

Use the **SPEED** button to select from **8 speed settings** (P1 – P8). At setting P1, the fan is extremely quiet.

Use the **SWING** button to turn the fan's left-right oscillation on or off. The fan does not respond immediately, but starts oscillating continuously after a few seconds.

You can set the **switch-off time** between 1 and 12 hours in hourly increments by pressing the **TIMER** button several times. If you press the **TIMER** button again after 12, the speed setting will appear on the display and the switch-off timer will be deactivated.

After switching off or a power failure, the fan starts at speed **P5** without oscillation or timing.

TECHNICAL DATA

Power supply.....	220-240V~ 50-60Hz 25W
Touch protection class.....	II
Remote control power supply.....	1 x 3 V (CR2025) button cell battery, included
Maximum fan air flow.....	F = 36,51 m ³ /min
Fan input power.....	P = 20,1 W
Operating value.....	SV = 1,82 (m ³ /min)/W
energy consumption in standby mode.....	P _{SB} = 0,92 W
fan sound power level.....	L _{WA} = 48,6 dB(A)
maximum air velocity.....	c = 3,31 m/sec
measurement standard for operating value.....	EN IEC 60879:2019
Weight:	4,5 kg
Overall dimensions:.....	47,5 x 137 x 40 cm

H ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezta készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki!
24. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!

25. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
26. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
27. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
28. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
29. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
30. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
31. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
32. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
33. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
34. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
35. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
36. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
37. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
38. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
39. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
40. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
41. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.

2. Az 3. ábra alapján szerelje össze a ventilátort. A kör alakú talpba illessze bele az állvány alsó részét, amelyiken alul egy menetes furat van.
3. Alulról a talp felől a nagy alátéttel és a kézi csavarral rögzítse az állvány alsó részét a talphoz. Jól húzza meg!
4. Illessze az állvány felső részét az alsóba a nyitott lakat jelnél, majd fordítsa el a zárt lakat jelig. Ne fordítsa tovább!
5. Most illessze ugyanígy a ventilátor fejrészének nyakát az állvány felső részére a nyitott lakat jelnél, majd fordítsa el a zárt lakat jelig. Ne fordítsa tovább.
6. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
7. A távirányítóba tegyen 1x3 V (CR2025) méretű gombelemet. Ügyeljen a helyes polarításra.
8. A távirányítót mágnesesen az állványhoz tudja rögzíteni.
9. Csatlakoztassa a ventilátort az elektromos hálózathoz. (230 V~ / 50 Hz)

TISZTÍTÁS

1. A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét (4. ábra)! Csavarozza ki a hátoldal felől a két rögzítőcsavart, majd ugyancsak a hátoldal felől nyomja le és előre a ventilátorrács 10 db rögzítőkapcsát.
4. Ha szükséges, szerelje le a ventilátorlapátot is.
5. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
6. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a ventilátorlapátot a ventilátorra!
7. Illessze a helyére a rács első részét, az eredeti pozícióba, a 2 db rögzítőcsavar szerint.
8. A műanyag rögzítőkapcsok ugorjanak vissza a helyükre, ellenőrizze!
9. A rögzítőcsavarokat is csavarja vissza a helyükre.
10. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást
a ventilátor nem reagál a távirányító jeleire	ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést különítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére

szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközi jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelembe adja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK

állóventilátor távirányítóval • névleges lapátátmérő: 40 cm • érintőgombokkal vagy távirányítóval vezérelhető • egyenáramú DC motor • 8 sebességfokozat • 9 db ventilátorlapát • kikapcsolásidőzítés 1-12 óra • kapcsolható oszcillálás • fel/le billenthető fejrész • mágnesesen rögzíthető távirányító • fehér LED kijelzővel • szobahőmérséklet kijelzése

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátor fejrészét kézzel kissé lefelé billentheti, vagy felfelé egészen a vízszintes helyzetig állíthatja. A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. Miután csatlakoztatja a hálózathoz, a ventilátor röviden sípol, és a szoba hőmérsékletét mutatja °C egységben.

A **POWER** gombbal **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort. Bekapcsoláskor az 5-ös sebességfokozaton indul a ventilátor, és P5 jelenik meg a kijelzőn. A kijelző felváltva mutatja a szobahőmérsékletet és a sebességfokozatot.

A **SPEED** gombbal választhat a **8 sebességfokozat** (P1 – P8) közül. P1 fokozatban a ventilátor rendkívül csendes.

A **SWING** gombbal be-, kikapcsolhatja a ventilátor jobbra-balra **oszcilláló** mozgását. A ventilátor nem reagál azonnal, de pár másodperc után elindul a folyamatos oszcillálás.

A **kikapcsolásidőt** 1-12 órás időtartamban állíthatja be, óránkénti lépésekben a **TIMER** gomb többszöri megnyomásával. Ha a 12-es után megnyomja még egyszer a TIMER gombot, akkor a sebességfokozat jelenik meg a kijelzőn, és a kikapcsolásidőzítő nem aktív.

Kikapcsolás vagy áramszünet után a ventilátor bekapcsoláskor **P5** fokozaton, oszcillálás és időzítés nélkül indul.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás	220-240V~ 50-60Hz 25W
érintésvédelmi osztály	II.
távirányító tápellátása	1 x 3 V (CR2025) gombelem, tartozék
maximális ventilátor-légtömegáram	F = 36,51 m³/min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P = 20,1 W
üzemérték	SV = 1,82 (m³/min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{sb} = 0,92 W
a ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA} = 48,6 dB(A)
legnagyobb légsebesség	c = 3,31 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez	EN IEC 60879:2019
tömege	4,5 kg
befoglaló mérete	47,5 x 137 x 40 cm

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Skontrolujte že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Premiestňujte len pomocou držadla!
13. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
14. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
15. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
16. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
25. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
26. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!

27. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
28. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
29. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
30. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
31. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
32. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
33. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
34. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
35. Nezváraajte alebo nespájajte priamo na batériu!
36. Nepoužívané batérie skladujte v jejich pôvodnom obalu a mimo kovové predmety.
37. Již vybalené batérie nemýchejte ani neskladujte spoločne
38. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
39. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
40. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
41. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRA!



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Opatrne odstráňte obalový materiál a dávajte pozor, aby ste plastový kryt nepoškodili nožnicami alebo nožom.

2. Zmontujte ventilátor podľa obrázku 3. Vložte spodnú časť stojana, ktorá má v spodnej časti otvor so závitom, do kruhového podstavca.
3. Spodnú časť stojana pripevnite k podstavci zospodu pomocou veľkej podložky a ručnej skrutky. Silne zatiahnite!
4. Vložte hornú časť stojana do spodnej časti pri značke otvoreného zámku a potom ju otočte na značku zavretého zámku. Neotáčajte ďalej.
5. Teraz vložte držiak hlavy ventilátora do hornej časti stojana rovnakým spôsobom pri značke otvoreného zámku a potom ho otočte na značku zavretého zámku. Neotáčajte ďalej.
6. Umiestnite zariadenie na stabilný, vodorovný povrch, mimo dosahu sálavého tepla a otvoreného ohňa.
7. Vložte do diaľkového ovládača gombíkovú batériu 1 x 3 V (CR2025). Dbajte na správnu polaritu.
8. Diaľkový ovládač je možné pripevniť k stojanu magneticky.
9. Pripojte ventilátor k elektrickej sieti. (230 V~ / 50 Hz)

ČISTENIE

1. Aby sa zabezpečil optimálny výkon, môže byť potrebné zariadenie čistiť aspoň raz za mesiac, v závislosti od stupňa znečistenia.
2. Pred čistením vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania vytiahnutím pripojovacej vidlice!
3. Upozornenie! Keď je ventilátor odpojený od napájania, odstráňte prednú časť ochranné mriežky (obr. 4). Odskrutkujte dva upevňovacie skrutky zozadu, potom tiež zozadu stlačte a posuňte dopredu 10 upevňovacích spôn mriežky ventilátora.
4. V prípade potreby odstráňte aj vrtuľu ventilátora.
5. Vonkajšiu stranu zariadenia očistite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Do zariadenia ani na elektrické komponenty sa nesmie dostať voda!
6. Upozornenie! Vrtuľu namontujte na ventilátor, keď je ventilátor odpojený od napájania.
7. Prednú časť mriežky vráťte do pôvodnej polohy pomocou 2 upevňovacích skrutiek.
8. Skontrolujte, či plastové upevňovacie prvky zapadli na svoje miesto.
9. Zaskrutkujte upevňovacie skrutky späť na miesto.
10. Ventilátor môžete uviesť do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	skontrolujte sieťové napojenie
ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača	skontrolujte stav nabitia batérií diaľkového ovládača.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

HARAKTERISTIKA

stojanový ventilátor s diaľkovým ovládačom • menovitý priemer vrtule: 40 cm • ovládanie dotykovými tlačidlami a diaľkovým ovládačom • DC motor na jednosmerný prúd • 8 stupňov rýchlosti • 9 lopatiek ventilátora • časovač vypnutia 1–12 h • zapínateľná oscilácia • sklopiteľná hlava hore/dole • magnetické uchytanie diaľkového ovládača • biely LED displej • zobrazenie teploty v miestnosti

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Hlavu ventilátora môžete rukou mierne nakloniť smerom nadol alebo ju nastaviť smerom nahor do vodorovnej polohy.

Pomocou tlačidiel na ventilátore alebo diaľkovom ovládači je možné vybrať nasledujúce funkcie.

Po pripojení k elektrickej sieti ventilátor krátko zapípa a zobrazí teplotu v miestnosti v °C.

Ventilátor **môžete zapnúť alebo vypnúť** tlačidlom **POWER**. Po zapnutí sa ventilátor spustí na rýchlosti 5 a na displeji sa zobrazí P5. Displej striedavo zobrazuje teplotu v miestnosti a nastavenú rýchlosť.

Pomocou tlačidla **SPEED** môžete vybrať z 8 **nastavení rýchlosti** (P1 – P8). Pri nastavení P1 je ventilátor extrémne tichý.

Pomocou tlačidla **SWING** môžete zapnúť alebo vypnúť **osciláciu** ventilátora doľava a doprava. Ventilátor nereaguje okamžite, ale po niekoľkých sekundách začne oscilovať nepretržite.

Stlačením tlačidla **TIMER** niekoľkokrát môžete nastaviť **čas vypnutia** v rozmedzí 1 až 12 hodín v hodinových krokoch. Ak po 12 stlačíte tlačidlo **TIMER** znova, na displeji sa zobrazí nastavenie rýchlosti a časovač vypnutia sa deaktivuje.

Po vypnutí alebo výpadku napájania sa ventilátor spustí pri otáčkach **P5** bez oscilácie alebo časovača.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	220-240V~ 50-60Hz 25W
trieda ochrany	II.
napájanie diaľkového ovládača	1 x 3 V (CR2025) gombiková batéria, je prísľušenstvom
maximálny prietok vzduchu ventilátora	F = 36,51 m ³ /min
prikon ventilátora	P = 20,1 W
prevádzková hodnota	SV = 1,82 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB} = 0,92 W
hlučnosť	L _{WA} = 48,6 dB(A)
maximálna rýchlosť vzduchu	c = 3,31 m/s
merací štandard pre prevádzkovú hodnotu	EN IEC 60879:2019
hmotnosť	4,5 kg
rozmery	47,5 x 137 x 40 cm

RO VENTILATOR CU PICIOR ȘI CU TELECOMANDĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și păstrați-le! Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere.
3. Asigurați-vă că produsul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
5. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
6. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
7. Utilizați numai la interior, în condiții uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (<5 m²), închise (de ex. lift)!
10. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea!
11. Înainte de deplasarea produsului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul produsului sau simțiți miros de ars), opriți imediat produsul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
13. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
14. Protejați produsul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
15. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea!
16. Înainte de dezamblarea sau reasamblarea grilei de protecție scoateți produsul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Produsul poate fi racordat doar la priză standard de 230V~ / 50Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin produs!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!

22. Plasați produsul astfel încât ștecherul să fie ușor de deconectat și accesibil!
23. Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el!
24. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
25. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
26. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
27. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
28. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
29. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată, folosind mănuși de protecție!
30. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
31. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate înlocui doar cu model identic sau similar cu cel original!
32. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
33. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!
34. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
35. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
36. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
37. Nu puneți la un loc cu celelalte baterii deja desfăcute!
38. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
39. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.ro.
40. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
41. Produsul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ACEASTĂ PRODUS CONȚINE O BATERIE DE TIP NASTURE. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURĂ CHIMICĂ! ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIREA CAUZĂZĂ ARSURĂ INTERNĂ PUTERNICĂ ȘI DECES ÎN 2 ORE! ȚINEȚI BATERIILE NOI ȘI CELE FOLOSITE DEPARTE DE COPII! DACĂ CAPACUL LOCAȘULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE SIGUR, NU MAI FOLOȘIȚI PRODUSUL ȘI NU- LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CONSIDERAȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU INTRODUSĂ ÎNTR-UN ORIFICIU AL CORPULUI, PREZENTAȚI-VĂ IMEDIAT LA MEDIC!



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Urmați instrucțiunile conform figurii 3. Introduceți partea inferioară a stativului în talpa rotundă, în care este o gaură cu alezaj filetat.
3. Dinspre talpă fixați partea inferioară a stativului de talpă cu piulița mare și șurubul manual. Strângeți bine!
4. Uniți partea superioară a stativului cu cea inferioară la simbolul cu lacătul deschis, apoi rotiți până la simbolul cu lacătul închis. Nu depășiți acest marcaj!
5. Apoi uniți gâtul ventilatorului cu partea superioară la simbolul cu lacătul deschis, apoi rotiți până la simbolul cu lacătul închis. Nu depășiți acest marcaj!
6. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă, departe de sursele directe de căldură și flacără deschisă!
7. Introduceți o baterie de 3 V (tip CR2025) în telecomandă. Respectați polaritatea corectă!
8. Puteți fixa magnetic telecomanda de stativ.
9. Conectați ventilatorul la rețeaua de energie electrică. (230 V~ / 50 Hz)

CURĂȚARE

1. Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.
2. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
3. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, dezasamblați partea din față a grilei de protecție (figura 4.)! Deșurubați cele două șuruburi de fixare de pe spatele aparatului, apoi tot din spate împingeți în jos și înainte cele 10 cleme de fixare ale grilajului.
4. Dacă este necesar, dezasamblați și paletele de ventilator.
5. Curățați exteriorul produsului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul produsului, în special pe piesele electrice!
6. Atenție! Fără să puneți ventilatorul sub tensiune, reasamblați paleta ventilatorului!
7. Reașezați la loc partea din față a grilei, în poziția originală, conform celor 2 șuruburi de fixare.
8. Clemele din plastic trebuie să intre la loc, verificați poziția lor!
9. Reînșurubați șuruburile de fixare.
10. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Posibilă rezolvare
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea cu energie
ventilatorul nu execută comenzile de la telecomandă	verificați starea bateriilor din telecomandă



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SPECIFICAȚII

ventilator cu picior și cu telecomandă • diametru nominal paletă: 40 cm • se poate controla de la butoanele tactile sau de la telecomandă • motor de curent continuu • 8 trepte de viteză • 9 palete de ventilator • programare oprire 1-12 ore • oscilație comutabilă • cap rabatabil în jos/sus • telecomandă cu fixare magnetică • indicator LED alb • afișare temperatură încăperei

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Puteți înclina capul ventilatorului ușor în jos, sau înșpre sus până la poziția orizontală.

Următoarele funcții ale ventilatorului pot fi alese cu ajutorul butoanelor tactile sau de la telecomandă.

După conectarea la rețea, ventilatorul va emite un semnal acustic scurt, și va indica temperatura camerei exprimată în °C.

Cu butonul **POWER** puteți **porni sau opri** ventilatorul. La pornire aparatul va începe să funcționeze în treapta 5 de viteză, și pe afișaj va apărea P5. Ecranul va indica alternativ temperatura camerei și timpul treapta de viteză.

Cu ajutorul butonului **SPEED** puteți poate alege dintre cele **8 trepte de viteză** (P1 și P8). În treapta P1 ventilatorul este foarte silențios.

Cu butonul **SWING** puteți porni/opri **mișcarea oscilantă dreapta-stânga** a ventilatorului. Ventilatorul nu reacționează imediat, însă după câteva secunde se va declanșa oscilarea.

Oprirea poate fi programată între 1-12 ore, în trepte de o oră, prin apăsarea repetată a butonului **TIMER**. Dacă după 12 apăsați încă o dată butonul **TIMER**, atunci pe ecran va apărea treapta de viteză, iar temporizatorul de oprire se va dezactiva.

La pornirea după o oprire sau până de curent ventilatorul va porni în treapta **P5** de viteză, fără oscilare și fără temporizare.

DATE TEHNICE

alimentare	220-240V~ 50-60Hz 25W
clasa de protecție la atingere	II.
alimentare telecomandă	1 baterie x 3 V (tip CR2025), inclusă
debitul maxim al ventilatorului	F = 36,51 m³/min
puterea electrică de intrare a ventilatorului	P = 20,1 W
valoarea de uz	SV = 1,82 (m³/min)/W
consum energetic în standby	P _{sb} = 0,92 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului	L _{WA} = 48,6 dB(A)
viteza maximă a aerului	c = 3,31 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz	EN IEC 60879:2019
greutate:	4,5 kg
dimensiune carcasă:	47,5 x 137 x 40 cm

(SRB) (MNE) STOJEĆI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
8. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim zatvorenim prostorima (< 5 m2) (primer lift)!
10. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i kabel izvucite iz struje!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Pomerajte je samo držanjem za upuštenu dršku!
13. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
14. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
15. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
16. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
17. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
24. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
25. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
26. Istovremeno koristite baterje samo istog stanja i tipa!
27. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!

28. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
29. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
30. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
32. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
33. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
34. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
35. Ne lemite ili varite baterije!
36. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
37. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
38. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
39. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
40. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
41. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POŠUNJATE DA JE I JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal kako ne biste oštetili plastično kućište makazama ili nožem.
2. Sastavite ventilator prema slici 3. Postavite donji deo stalka, koji ima navojni otvor na dnu, u okruglo postolje.
3. Sa donje strane, kroz postolje, pričvrstite donji deo stalka velikom podloškom i ručnim šraфом. Dobro zategnite!

4. Postavite gornji deo stalka u donji deo kod simbola otvorenog katanca, zatim ga okrenite do simbola zatvorenog katanca. Ne okrećite dalje!
5. Na isti način postavite vrat ventilatorske glave na gornji deo stalka kod simbola otvorenog katanca, zatim ga okrenite do simbola zatvorenog katanca. Ne okrećite dalje!
6. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu, dalje od izvora toplote i otvorenog plamena.
7. Postavite 1x3V (CR2025) dugmastu bateriju u daljinski upravljač. Obratite pažnju na ispravan polaritet.
8. Daljinski upravljač se može magnetno pričvrstiti za stalak.
9. Priključite ventilator na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE

1. U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.
2. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
3. Pažnja! U isključenom stanju ventilatora uklonite prednji deo zaštitne rešetke (slika 4)! Sa zadnje strane odvijte dva zavrtnja za pričvršćivanje, zatim sa iste strane pritisnite naniže i napred 10 kopči za pričvršćivanje rešetke ventilatora.
4. Po potrebi skinite i lopatice ventilatora.
5. Obrišite spoljašnjost uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme dospeti u unutrašnjost uređaja, na električne komponente!
6. Pažnja! U isključenom stanju ventilatora montirajte lopatice ventilatora nazad na uređaj!
7. Vratite prednji deo rešetke na svoje mesto, u originalni položaj, prema dva zavrtnja za pričvršćivanje.
8. Proverite da li su se plastične kopče pravilno vratile na svoje mesto.
9. Zavrnite i zavrtnje za pričvršćivanje nazad na svoje mesto.
10. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje
ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača	proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

OSOBI NE

stojeći ventilator sa daljinskim upravljačem • nominalni prečnik lopatica: 40 cm • upravljanje putem dugmadi na dodir i daljinski upravljač • jednosmerni DC motor • 8 brzina • 9 lopatica ventilatora • tajmer za isključivanje: 1–12 sati • uključiva oscilacija • podesiv nagib glave • daljinski upravljač sa magnetnim fiksiranjem • beli LED displej • prikaz sobne temperature

RAD VENTILATORA

Glava ventilatora se može ručno blago nagnuti nadole, ili podići naviše do horizontalnog položaja.

Sledeće funkcije mogu se birati pomoću dugmadi na ventilatoru ili daljinskog upravljača.

Nakon priključivanja na mrežu, ventilator kratko pišti i prikazuje sobnu temperaturu u stepenima Celzijusa (°C).

Dugmetom **POWER** možete **uključiti** ili **isključiti** ventilator. Pri uključivanju ventilator se pokreće na 5. stepenu brzine, a na displeju se prikazuje P5. Displej naizmenično prikazuje sobnu temperaturu i stepen brzine.

Dugmetom **SPEED** možete birati između 8 stepeni brzine (P1 – P8). U stepenu P1 ventilator radi izuzetno tiho.

Dugmetom **SWING** možete uključiti ili isključiti **oscilatorno** kretanje ventilatora levo-desno. Ventilator ne reaguje odmah, ali nakon nekoliko sekundi započinje neprekidnu oscilaciju.

Vreme isključivanja možete podesiti u trajanju od 1 do 12 sati, u koracima od po jedan sat, višestrukim pritiskanjem dugmeta **TIMER**. Ako nakon podešavanja na 12 sati još jednom pritisnete dugme **TIMER**, na displeju će se ponovo prikazati stepen brzine, a tajmer za isključivanje će biti deaktiviran. Nakon isključivanja ili nestanka struje, ventilator se pri ponovnom uključivanju pokreće na stepenu **P5**, bez oscilacije i bez tajmera.

TEHNIČKI PODACI

napajanje	220-240V~ 50-60Hz 25W
razred zaštite	II.
napajanje daljinskog upravljača	1 x 3 V (CR2025) dugmasta baterija, u sklopu
maksimalni protok vazduha	F = 36,51 m ³ /min
snaga	P = 20,1 W
odnos snage	SV = 1,82 (m ³ /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti	P _{SB} = 0,92 W
buka	L _{WA} = 48,6 dB(A)
najveća brzina vazduha	c = 3,31 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti	EN IEC 60879:2019
masa	4,5 kg
befogjalál mérete:	47,5 x 137 x 40 cm

CZ **STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLÁDÁNÍM**

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím produktu si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let, pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem.
3. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
4. Nesmí se používat v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Používejte pouze pod neustálým dohledem!
6. Nesmí být provozován v blízkosti dětí bez dozoru!
7. Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
8. Přístroj NESMÍ být používán v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
9. Přístroj nesmí být používán v motorových vozidlech nebo v úzkých (<5 m²) uzavřených prostorech (např. výtah)!
10. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vypněte jej a odpojte napájecí kabel!
11. Před přemístěním zařízení jej vždy odpojte od napájení!
12. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu (např. slyšíte neobvyklý zvuk vycházející ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení!
13. Dbejte na to, aby se do zařízení nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
14. Chraňte jej před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým teplem!
15. Před čištěním odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
16. Před demontáží nebo montáží ochranné mřížky odpojte ventilátor od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky!
17. Nikdy se zařízení ani připojovacím kabelem nedotýkejte mokřima rukama!
18. Připojujte pouze do zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
19. Napájecí kabel zcela odviňte!
20. Neved'te připojovací kabel přes zařízení!
21. Nepřipojujte připojovací kabel pod koberec, rohožku atd.
22. Zařízení umístěte tak, aby byl připojovací konektor snadno přístupný a dal se snadno vyjmout!
23. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytáhnout a aby o něj nikdo nezakopl!
24. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
25. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
26. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo s různým stavem nabití!

27. Po výměně baterií zajistěte kryt bateriového prostoru!
28. Pokud produkt delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie!
29. Pokud z něj vytéká kapalina, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem!
30. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
31. Pozor! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Lze vyměnit pouze za stejný nebo náhradní typ!
32. Nevystavujte baterie přímému teplu a slunečnímu záření! Je zakázáno baterie otevírat, házet do ohně nebo zkratovat!
33. Nenabíjejte nenabíjecí baterie! Nebezpečí výbuchu!
34. Místo baterie nepoužívejte akumulátor, protože má nižší napětí a účinnost!
35. Nepájejte ani nesvařujte přímo na baterii!
36. Nepoužívané baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
37. Rozbalené baterie nemíchejte ani nespojujte!
38. V důsledku neustálého vývoje se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení.
39. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
40. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.
41. Použití je povoleno pouze pro soukromé účely, nikoli pro průmyslové účely!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

TENTO VÝROBEK OBSAHUJE BATERII. NESMÍ SE POLYKAT, NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POPÁLENÍ! PŘI POŽITÍ MŮŽE DO 2 HODIN ZPŮSOBIT SILNÉ VNITŘNÍ POPÁLENÍ A MŮŽE VÉST K SMRTI! NOVÉ I POUŽITÉ BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ! POKUD SE VÍČKO BATERIÍ NEDÁ BEZPEČNĚ ZAVŘÍT, VÝROBEK DÁLE NEPOUŽÍVEJTE A UCHOVÁVEJTE HO MIMO DOSAH DĚTÍ! POKUD SE DOMNÍVÁTE, ŽE DOŠLO K POŽITÍ BATERIE NEBO JEJÍM VSTŘENÍM DO TĚLA, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

MONTÁŽ A UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

1. Obalový materiál odstraňujte opatrně, aby nedošlo k poškození plastového krytu nůžkami nebo nožem.
2. Sestavte ventilátor podle obrázku 3. Do kruhové základny zasuňte spodní část stojanu, která má ve spodní části závitový otvor.
3. Spodní část stojanu upevněte k podstavci pomocí velké podložky a ruční šrouby. Dobře utáhněte!

4. Vložte horní část stojanu do spodní části u značky otevřeného zámku a otočte ji do polohy uzavřeného zámku. Neotáčejte dále!
5. Nyní stejným způsobem zasuněte krk ventilátoru do horní části stojanu v místě značky otevřeného zámku a otočte do značky uzavřeného zámku. Neotáčejte dále.
6. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu, držte jej mimo dosah sálavého tepla a otevřeného ohně.
7. Do dálkového ovladače vložte 1x3 V (CR2025) knoflíkovou baterii. Dbejte na správnou polaritu.
8. Dálkové ovládání lze magneticky připevnit ke stojanu.
9. Připojte ventilátor k elektrické síti. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠTĚNÍ

1. Pro optimální fungování zařízení může být nutné jej čistit v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou za měsíc.
2. Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky!
3. Pozor! Vypněte ventilátor a odstraňte přední část ochranné mřížky (obr. 4)! Odšroubujte ze zadní strany dva upevňovací šrouby a poté ze zadní strany stiskněte a posuňte dopředu 10 upevňovacích spon ventilátorové mřížky.
4. V případě potřeby demontujte také lopatky ventilátoru.
5. Vnější povrch zařízení očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku zařízení a na elektrické součásti se nesmí dostat voda!
6. Pozor! Ventilátorovou lopatku namontujte zpět na ventilátor, když je ventilátor odpojen od napájení!
7. Vložte přední část mřížky na místo do původní polohy pomocí 2 upevňovacích šroubů.
8. Zkontrolujte, zda plastové upevňovací spony zapadly na své místo.
9. Zajistěte také upevňovací šrouby zpět na jejich místo.
10. Znovu zapněte ventilátor!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Příznak poruchy	Možné řešení poruchy
ventilátor se nezapíná	Zkontrolujte napájení
ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače	Zkontrolujte stav baterie v dálk. ovladači.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí,

své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VLASTNOSTI

stacionární ventilátor s dálkovým ovládáním • jmenovitý průměr lopatek: 40 cm • ovládání pomocí dotykových tlačítek nebo dálkového ovladače • stejnosměrný motor DC • 8 rychlostí • 9 ventilátorových lopatek • **časovač vypnutí 1–12 hodin** • přepínatelná oscilace • sklopná horní část • magneticky připevnitelný dálkový ovladač • bílý LED displej • zobrazení pokojové teploty

FUNKCE VENTILÁTORA

Hlavu ventilátoru můžete ručně naklonit mírně dolů nebo nastavit nahoru do vodorovné polohy.

Následující funkce lze vybrat pomocí tlačítek na ventilátoru nebo pomocí dálkového ovladače.

Po připojení k síti ventilátor krátce **zapipá** a zobrazí teplotu v místnosti v °C.

Tlačítkem **POWER** můžete ventilátor **zapnout** nebo **vypnout**. Po zapnutí se ventilátor spustí na 5. rychlostní stupeň a na displeji se zobrazí P5. Displej střídavě zobrazuje teplotu v místnosti a rychlostní stupeň.

Tlačítkem **SPEED** můžete vybrat z **8 rychlostí** (P1 – P8). V rychlosti P1 je ventilátor velmi tichý.

Tlačítkem **SWING** můžete zapnout nebo vypnout **oscilační** pohyb ventilátoru zprava doleva. Ventilátor nereaguje okamžitě, ale po několika sekundách se spustí plynulá oscilace.

Doba vypnutí se nastavuje v rozmezí 1–12 hodin, a to v hodinových krocích opakovaným stisknutím tlačítka **TIMER**. Pokud po nastavení hodnoty 12 stisknete tlačítko **TIMER** ještě jednou, na displeji se zobrazí rychlostní stupeň a časovač vypnutí není aktivní.

Po vypnutí nebo výpadku proudu se ventilátor při zapnutí spustí na stupni **P5** bez oscilace a časování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení.....	220-240V~ 50-60Hz 25W
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II.
Napájení dálkového ovladače	1 x 3 V (CR2025) knoflíková baterie, součástí balení
maximální průtok vzduchu ventilátorem	$F = 36,51 \text{ m}^3/\text{min}$
Příkon ventilátoru	$P = 20,1 \text{ W}$
provozní hodnota	$SV = 1,82 \text{ (m}^3/\text{min)/W}$
spotřeba energie v pohotovostním režimu	$P_{sb} = 0,92 \text{ W}$
hladina akustického výkonu ventilátoru	$L_{WA} = 48,6 \text{ dB(A)}$
maximální rychlost vzduchu	$c = 3,31 \text{ m/sec}$
měřicí norma pro provozní hodnotu	EN IEC 60879:2019
hmotnost:	4,5 kg
rozměry výrobku:	47,5 x 137 x 40 cm

HR BIH STOJEĆI VENTILATOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročitajte i sačuvajte sljedeće upute za upotrebu. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o bezbednoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom čišćenja ili održavanja.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
4. Ne koristite tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
5. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Samo za upotrebu u suhim zatvorenim prostorima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. Uređaj NE smije biti korišten u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna!
9. Uređaj se ne smije koristiti u vozilima ili u uskim (<5 m²), zatvorenim prostorima (npr. dizalima)!
10. Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, isključite ga i zatim izvucite kabel za napajanje!
11. Uvijek isključite uređaj iz napajanja prije premještanja!
12. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz napajanja!
13. Pazite da u uređaj kroz otvore ne uđu predmeti ili tekućine.
14. Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
15. Isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača prije čišćenja!
16. Isključite ventilator iz napajanja izvlačenjem utikača prije uklanjanja ili ponovne ugradnje zaštitne rešetke!
17. Nikada ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama!
18. Spajajte samo na utičnicu od 230 V~ / 50 Hz!
19. Potpuno odmotajte kabel za napajanje!
20. Ne provodite kabel za napajanje preko uređaja!
21. Ne provodite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
22. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Baterije smiju mijenjati samo odrasle osobe!
25. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!

26. Ne koristite zajedno baterije različitih marki i/ili razina napunjenosti!
27. Nakon zamjene baterija, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
28. Izvadite bateriju ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme!
29. Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!
30. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
31. Upozorenje! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zamijeni! Zamijenite samo istom ili ekvivalentnom vrstom!
32. Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru i ne izazivajte kratki spoj!
33. Ne puniti nepunjive baterije! Opasnost od eksplozije!
34. Ne koristite punjivu bateriju umjesto baterije, jer su joj napon i učinkovitost niži!
35. Ne zavarujte niti lemite izravno na bateriju!
36. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
37. Ne miješajte niti ulijevajte zajedno baterije koje su već raspakirane!
38. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
39. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
40. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
41. Dopusštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI GUMBASTU BATERIJU. NEMOJTE PROGUTATI BATERIJU, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! AKO SE PROGUTA, UZROKOVAT ĆE TEŠKE UNUTARNJE OPEKLINE UNUTAR 2 SATA I MOŽE DOVESTI DO SMRTI! NOVE I RABLJENE BATERIJE DRŽITE IZVAN DOHVATA DJECE! AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA ČVRSTO, NE KORISTITE PROIZVOD I DRŽITE GA IZVAN DOHVATA DJECE! AKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI JE DOSPJELA U BILO KOJI DIO TIJELA, ODMAH POTRAŽITE LIJEČNIKA!



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

SASTAVLJANJE I PUŠTANJE UREĐAJA U RAD

1. Pažljivo uklonite ambalažni materijal, pazite da ne oštetite plastični poklopac škarama ili nožem.
2. Sastavite ventilator prema slici 3. Umetnite donji dio postolja u kružno postolje koje na dnu ima navojni otvor.

3. S dna postolja pričvrstite donji dio postolja na postolje velikom podloškom i ručnim vijkom. Dobro zategnite!
4. Umetnite gornji dio postolja u donji dio kod simbola otvorenog lokota, a zatim ga okrenite do simbola zatvorenog lokota. Ne okrećite ga dalje!
5. Sada umetnite vrat glave ventilatora u gornji dio postolja na isti način kod simbola otvorenog lokota, a zatim ga okrenite do simbola zatvorenog lokota. Ne okrećite ga dalje.
6. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu, držite ga podalje od toplinskog zračenja i otvorenog plamena.
7. Umetnite 1x3 V (CR2025) gumbastu bateriju u daljinski upravljač. Provjerite je li polaritet ispravan.
8. Daljinski upravljač se može magnetski pričvrstiti na postolje.
9. Spojite ventilator na električnu mrežu. (230 V~ / 50 Hz)

ČIŠĆENJE

1. Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali najmanje jednom mjesečno.
2. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
3. Pažnja! Tek kada je ventilator isključen iz struje, uklonite prednji dio zaštitne rešetke (slika 4)! Odvrnite dva pričvrtna vijka sa stražnje strane, a zatim pritisnite 10 pričvrtnih kopči rešetke ventilatora prema dolje i naprijed sa stražnje strane.
4. Ako je potrebno, uklonite lopaticu ventilatora.
5. Očistite vanjštinu uređaja lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!
6. Pažnja! Ponovno pričvrstite lopaticu ventilatora na ventilator dok je ventilator isključen iz struje!
7. Vratite prednji dio rešetke na mjesto, u izvorni položaj, prema 2 pričvrtna vijka.
8. Plastične kopče za pričvršćivanje trebale bi se vratiti na svoje mjesto, provjerite!
9. Zavrnite vijke za pričvršćivanje natrag na svoje mjesto.
10. Ponovno pustite ventilator u pogon!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
ventilator se ne uključuje	provjerite mrežno napajanje
ventilator ne reagira na signale daljinskog upravljača	provjerite stanje baterija daljinskog upravljača



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateure treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulateure dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

KARAKTERISTIKE

stojeci ventilator s daljinskim upravljačem • nominalni promjer lopatica: 40 cm • upravljanje dodirnim tipkama ili daljinskim upravljačem • istosmjerni motor • 8 postavki brzine • 9 lopatica ventilatora • tajmer isključivanja 1-12 sati • preklopna oscilacija • glava ventilatora koja se naginje gore/dolje • magnetski pričvršćiv daljinski upravljač • s bijelim LED zaslonom • prikaz sobne temperature

RAD VENTILATORA

Glavu ventilatora možete ručno lagano nagnuti prema dolje ili je podići u vodoravni položaj.

Sljedeće funkcije možete odabrati pomoću tipki ventilatora ili daljinskog upravljača.

Nakon spajanja na električnu mrežu, ventilator kratko zvučno oglašava i prikazuje temperaturu prostorije u °C.

Ventilator možete **uključiti** ili **isključiti** tipkom **POWER**. Kada je uključen, ventilator počinje raditi brzinom 5, a na zaslonu se pojavljuje P5. Na zaslonu se izmjenjuju temperatura prostorije i brzina.

Tipkom **SPEED** možete odabrati jednu od **8 razina brzine** (P1 – P8). U P1, ventilator je izuzetno tih.

Tipkom **SWING** možete uključiti ili isključiti **oscilirajuće kretanje** ventilatora s lijeva na desno. Ventilator ne reagira odmah, ali nakon nekoliko sekundi početak će kontinuirano oscilirati.

Vrijeme isključivanja možete postaviti od 1 do 12 sati u intervalima od sat vremena ponovljenim pritiskom na tipku **TIMER**. Ako ponovno pritisnete tipku **TIMER** nakon 12, na zaslonu će se pojaviti razina brzine i timer isključivanja neće biti aktivan.

Nakon isključivanja ili nestanka struje, ventilator će se pokrenuti brzinom **P5** kada je uključen, bez oscilacija ili mjerenja vremena.

TEHNIČKI PODACI

napajanje	220-240V~ 50-60Hz 25W
klasa zaštite od dodira	II.
napajanje daljinskog upravljača	1 x 3 V (CR2025) gumbasta baterija, uključena
maksimalni protok zraka ventilator	F = 36,51 m ³ /min
električna ulazna snaga ventilatora	P = 20,1 W
radna vrijednost	SV = 1,82 (m ³ /min)/W
potrošnja energije	P _{SB} = 0,92 W
razina zvučne snage ventilatora	L _{WA} = 48,6 dB(A)
maksimalna brzina strujanja zraka	c = 3,31 m/s
mjerni standard za radnu proizvodnju	EN IEC 60879:2019
težina:	4,5 kg
dimenzije:	47,5 x 137 x 40 cm

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
• Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

